



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	4 – 7
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	NÉANT
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	NÉANT

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

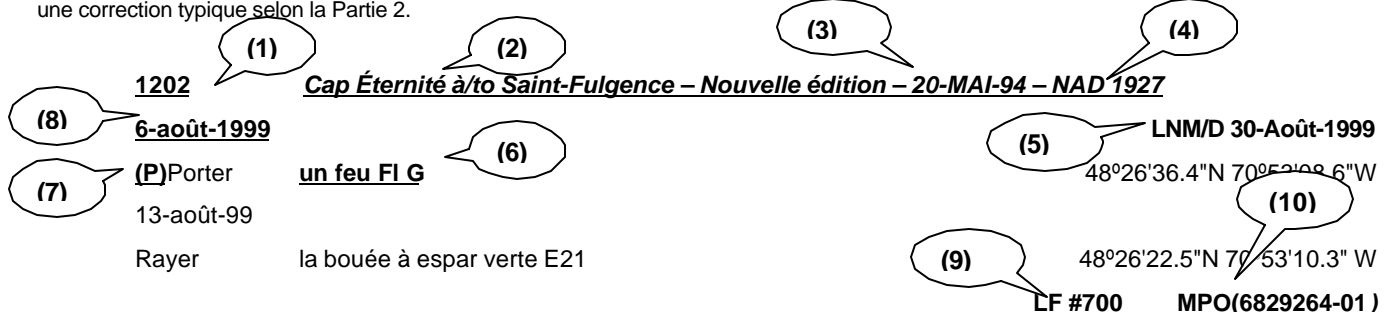
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Laurentienne

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Vancouver  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/epages/mcts/notship/notosh2.htm>

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **ÉQUIPEMENT DGPS - MISE EN GARDE**

En plus de la transmission des corrections et autres messages, les stations DGPS de la Garde côtière assurent un service d'intégrité. Lorsqu'une condition de défaillance apparaît ou encore qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS (défaillance dans le contenu et l'intensité du signal DGPS), un code spécifique est aussitôt diffusé. La transmission de ce code, qui se fait dans un délai de 10 secondes, est en soi l'intégrité du système DGPS et a pour but d'afficher sur l'équipement de l'utilisateur la condition existante à la station. Il existe plusieurs équipements DGPS sur le marché qui ne traitent pas ou encore interprètent mal ce code d'intégrité.

Bien que durant les essais très peu de situations de signal DGPS non conforme se sont produites, les usagers doivent être conscients de la capacité ou non de leur équipement DGPS à bien gérer cette information. Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter ce code.

## **SIGNAL D'ARRÊT D'UTILISATION DES CORRECTIONS**

En plus d'offrir une surveillance des signaux qu'elles transmettent, les stations DGPS assurent également une intégrité des signaux GPS. Advenant le cas qu'un message erroné soit transmis par un satellite, la station DGPS génère immédiatement une alarme qui indique à l'équipement de l'utilisateur de ne pas utiliser la correction pour ce satellite. Cette alarme prend la forme d'une valeur de correction (en mètres), c'est-à-dire que la correction est aussitôt changée pour une valeur spécifique qui, une fois reconnue, force l'équipement DGPS à arrêter d'utiliser le satellite dans son calcul de position. Malheureusement, il est arrivé quelques cas où des équipements sur le marché ne reconnaissaient pas adéquatement cette valeur et même l'appliquaient comme étant une correction. Cela peut résulter en des erreurs de position pouvant atteindre jusqu'à 15 kilomètres lorsque le récepteur est en mode DGPS.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter adéquatement cette valeur de correction.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

# Canada

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____
NOUVELLE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*  
*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.*



# INDEX

<b>CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.....</b>	<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste des cartes corrigées à la main.....</b>	<b>1</b>
<b>- Liste des cartes non corrigées à la main.....</b>	<b>2</b>
<b>TRANSPORTS CANADA - RÈGLEMENT SUR LES PORTS PUBLICS ET INSTALLATIONS PORTUAIRES PUBLIQUES.....</b>	<b>2</b>

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3493	4				
3494	4,5				
3720	5				
3785	5				
6411	5				
6424	6				
6425	6,7				
6427	7				
6441	7				
7600	7				
7620	7				
7662	7				

**PARTIE 1 – Édition 12/2001**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- (a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- (b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- (c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la Liste des cartes corrigées à la main publiée dans l'Édition #09/01.

La présente est une liste de cartes, lesquelles, après la date de leur publication, sont corrigées à la main d'après les renseignements publiés dans les Avis aux navigateurs. Le SHC ne fournit plus de liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.com>

1310	2077	2282	6112	6428
1311	2085	2283	6107	6429
1409	L/C 2100	L/C 2284	6108	6430
1410	L/C 2110	2286	6201	6431
1411	L/C 2120	2289	6206	6432
1432	L/C 2121	2291	6213	6433
1433	L/C 2122	2292	6214	6434
1434	L/C 2123	2293	6216	6435
1435	2165	2294	6217	6436
1436	2181	2297	6251	6437
1437	L/C 2200	2298	6281	6438
1438	L/C 2201	2299	6310	6441
1439	2218	L/C 2300	6408	6451
L/C 2000	2221	L/C 2301	6409	6452
2006	2222	L/C 2302	6410	6453
2007	2223	2303	6411	6454
2017	2225	2304	6412	6455
2018	2226	2305	6413	
2042	L/C 2228	2306	6414	
2043	2235	2307	6415	
2049	2241	2308	6416	
2050	L/C 2243	2309	6417	
2053	L/C 2244	2310	6418	
2054	L/C 2245	2311	6419	
2058	2250	2312	6420	
2059	2251	2313	6421	
L/C 2060	2257	2314	6422	
2061	2258	2315	6423	
2064	2259	2318	6424	
2067	2268	6105	6425	
2069	2273	6106	6426	
2070	2274	6109	6427	

**PARTIE 1 – Édition 12/2001**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #09/01.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2055	3062	6037	6243	6271	6358
1351	2086	3080	6038	6247	6272	6359
1361	2140	3311	6050	6248	6273	6360
1509	2261	3312	6101	6249	6274	6368
1512	2266	3313	6205	6258	6285	6369
1551	2267	3601	6209	6259	6286	6370
1554	2400	4145	6211	6260	6287	6371
2011	3052	6023	6212	6263	6311	6390
2023	3053	6026	6215	6264	6341	6505
2024	3055	6028	6218	6267	6354	6506
2025	3056	6030	6240	6268	6355	6730
2026	3057	6035	6241	6269	6356	
2048	3058	6036	6242	6270	6357	

La présente est une liste des cartes qui ne sont pas corrigées à la main suivant leur date de publication. Le SHC ne fournit plus une liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.com> ou des éditions d'antérieures des Avis aux navigateurs..

1400	1550	2022	2203	3050	6022
1510	1552	2028	2204	3061	6100
1513	1553	2029	2205	4141	6207
1514	1555	2044	2206	4142	C-4
1515	2021	2202	2260	6021	

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*. Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes :

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs au écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"

la note

"NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"  
remplace la première note.

Toute correction complémentaire à apporter à ces cartes, pourra être obtenue à <http://www.notmar.com> ou de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs.

**TRANSPORTS CANADA - RÈGLEMENT SUR LES PORTS PUBLICS ET INSTALLATIONS PORTUAIRES PUBLIQUES.**

Avis est par les présentes donné que, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*, DORS/2001-154, l'installation portuaire publique suivante a été transférée. Conséquemment, la désignation du port public connexe a été abrogée :

Installation portuaire publique	Province	Date du transfert et abrogation	Nouveau propriétaire	Port public connexe
Parrsboro	Nouvelle-Écosse	19 octobre 2001	La Commission portuaire de Parrsboro et de la région	Parrsboro
Snug Cove	Colombie-Britannique	03 decembre 2001	Municipalité de Bowen Island	Snug Cove

Par suite de la cession, Transports Canada n'a plus le pouvoir de réglementer ces eaux. Par conséquent, le capitaine de port qui avait été nommé par le fédéral et dont la principale responsabilité était l'administration du *Règlement sur les ports publics*, a été démis. Cependant, d'autres ministères fédéraux conservent leurs pouvoirs dans le port. Pour recevoir une liste des autres personnes-ressources du fédéral, veuillez communiquer avec M<sup>me</sup> Leanne Cadieux au (613) 990-0400.

**PARTIE 2 – Édition 12/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3493 - Vancouver Harbour, Western Portion / Partie Ouest - Nouvelle édition - 18-DEC-1998 - NAD 1983**

14-DEC-2001 LNM/D. 02-NOV-2001  
ANNULE "F R" pour lire "F G" 49°17'41.0"N 123°01'27.9"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-017) LL(409) MPO(6200768-01)*

ANNULE "F G" pour lire "F R" 49°17'40.9"N 123°01'27.9"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-018) LL(409.1) MPO(6200769-01)*

ANNULE "F G" pour lire "F R" 49°17'40.9"N 123°01'28.5"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-019) LL(409.2) MPO(6200770-01)*

ANNULE "F R" pour lire "F G" 49°17'41.0"N 123°01'28.5"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-020) LL(409.3) MPO(6200771-01)*

**3494 - Vancouver Harbour, Central Portion / Partie Centrale - Nouvelle édition - 18-DEC-1998 - NAD 1983**

14-DEC-2001 LNM/D. 02-NOV-2001  
ANNULE "F R" pour lire "F G" 49°17'41.0"N 123°01'27.9"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-017) LL(409) MPO(6200768-01)*

ANNULE "F G" pour lire "F R" 49°17'40.9"N 123°01'27.9"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-018) LL(409.1) MPO(6200769-01)*

ANNULE "F G" pour lire "F R" 49°17'40.9"N 123°01'28.5"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-019) LL(409.2) MPO(6200770-01)*

ANNULE "F R" pour lire "F G" 49°17'41.0"N 123°01'28.5"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-020) LL(409.3) MPO(6200771-01)*

**3494 - Second Narrows - Nouvelle édition - 18-DEC-1998 - NAD 1983**

14-DEC-2001 LNM/D. 02-NOV-2001  
ANNULE "F R" pour lire "F G" 49°17'41.0"N 123°01'27.9"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-017) LL(409) MPO(6200768-01)*

ANNULE "F G" pour lire "F R" 49°17'40.9"N 123°01'27.9"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-018) LL(409.1) MPO(6200769-01)*

ANNULE "F G" pour lire "F R" 49°17'40.9"N 123°01'28.5"W  
Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.  
*(P2000-019) LL(409.2) MPO(6200770-01)*

**PARTIE 2 – Édition 12/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3494 - Second Narrows - Nouvelle édition - 18-DEC-1998 - NAD 1983**

14-DEC-2001		LNМ/D. 02-NOV-2001
ANNULER	"F R" pour lire "F G"	49°17'41.0"N 123°01'28.5"W
	Par cette annonce, les actions en date du 18-AOÛT-2000 et du 08-SEP-2000 sont annulées.	
		<i>(P2000-020) LL(409.3) MPO(6200771-01)</i>

**3720 – Idol Point to Ocean Falls - Nouvelle édition - 12-FEV-1988 - NAD 1927**

28-DEC-2001		LNМ/D. 24-AUG-2001
Coller	l'annexe graphique ci-incluse au verso de la carte	
		<i>MPO(6500004-01)</i>
Modifier	"See inset" pour lire "See patch on back of chart"	52°08'37.0"N 128°04'00.0"W
		<i>MPO(6500004-02)</i>

**3785 - Namu Harbour to Dryad Point - Nouvelle édition - 04-OCT-1991 - NAD 1927**

28-DEC-2001		LNМ/D. 03-NOV-2000
Modifier	"See inset" pour lire "See patch on back of Chart 3720"	52°08'38.5"N 128°04'00.0"W
		<i>MPO(6500005-01)</i>

**3785 - Kliktsoatli Harbour - Nouvelle édition - 04-OCT-1991 - NAD 1927**

28-DEC-2001		LNМ/D. 03-NOV-2000
Porter	la légende "Cancelled"	52°09'06.0"N 128°05'00.0"W
		<i>MPO(6500005-02)</i>

**6411 - Trail River to Camsell Bend - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu**

21-DEC-2001		
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	62°08'04.0"N 122°44'48.0"W <i>(A2001024) MPO(6600023-01)</i>
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	62°08'01.0"N 122°45'34.0"W <i>(A2001025) MPO(6600024-01)</i>
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	62°08'05.0"N 122°46'24.0"W <i>(A2001026) MPO(6600025-01)</i>
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	62°08'00.1"N 122°47'20.0"W <i>(A2001027) MPO(6600026-01)</i>
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	62°08'08.0"N 122°48'13.0"W <i>(A2001028) MPO(6600027-01)</i>
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	62°08'14.0"N 122°48'49.0"W <i>(A2001029) MPO(6600028-01)</i>
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	62°08'11.0"N 122°48'59.0"W <i>(A2001030) MPO(6600029-01)</i>
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte	62°08'05.0"N 122°44'41.0"W <i>(A2001031) MPO(6600030-01)</i>
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte	62°08'23.0"N 122°46'10.0"W <i>(A2001032) MPO(6600031-01)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	62°08'21.0"N 122°46'33.0"W <i>(A2001033) MPO(6600032-01)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	62°08'22.0"N 122°47'06.0"W <i>(A2001034) MPO(6600033-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 12/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6411 - Trail River to Camsell Bend - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu**

21-DEC-2001

Rayer la bouée plate de bâbord, verte 62°08'28.0"N 122°47'36.0"W  
(A2001035) MPO(6600034-01)

Rayer la bouée conique de tribord, rouge 62°08'18.0"N 122°48'49.0"W  
(A2001036) MPO(6600035-01)

**6424 - Bryan Island to Travailant River - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu**

28-DEC-2001

Rayer la bouée plate de bâbord, verte 67°19'28.0"N 130°35'00.0"W  
(A2001038) MPO(6600037-01)

Déplacer la bouée conique de tribord, rouge de 67°19'22.0"N 130°35'12.0"W  
à 67°19'44.0"N 130°36'38.0"W  
(A2001039) MPO(6600038-01)

Rayer la bouée conique de tribord, rouge 67°18'25.0"N 130°27'47.0"W  
(A2001057) MPO(6600049-01)

Déplacer la bouée conique de tribord, rouge de 67°18'35.0"N 130°28'36.0"W  
à 67°18'40.0"N 130°28'29.0"W  
(A2001058) MPO(6600050-01)

Déplacer la bouée conique de tribord, rouge de 67°18'41.0"N 130°29'14.0"W  
à 67°18'48.0"N 130°29'06.0"W  
(A2001059) MPO(6600051-01)

Déplacer la bouée conique de tribord, rouge de 67°18'45.0"N 130°30'03.0"W  
à 67°18'56.0"N 130°29'58.0"W  
(A2001060) MPO(6600052-01)

Porter une bouée conique de tribord, rouge 67°18'58.0"N 130°30'35.0"W  
(A2001061) MPO(6600053-01)

Déplacer la balise de jour de tribord et RAM de 67°18'39.0"N 130°33'28.0"W  
à 67°18'44.0"N 130°34'35.0"W  
(A2001062) MPO(6600054-01)

Déplacer la bouée plate de bâbord, verte de 67°18'54.0"N 130°33'38.0"W  
à 67°18'58.0"N 130°33'48.0"W  
(A2001063) MPO(6600055-01)

Déplacer la bouée plate de bâbord, verte de 67°18'58.0"N 130°33'58.0"W  
à 67°19'06.0"N 130°34'36.0"W  
(A2001064) MPO(6600056-01)

**6425 - Travailant River to Adam Cabin Creek - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu**

21-DEC-2001

Déplacer la bouée conique de tribord, rouge LNM/D. 12-OCT-2001  
de 67°22'16.0"N 131°55'59.0"W  
à 67°22'20.0"N 131°55'02.0"W  
(A2001023) MPO(6600022-01)

28-DEC-2001

Porter une bouée conique de tribord, rouge LNM/D. 21-DEC-2001  
67°19'20.0"N 132°17'15.0"W  
(A2001040) MPO(6600039-01)

Porter une balise de jour de bâbord 67°14'57.0"N 132°39'00.0"W  
(A2001047) MPO(6600043-01)



**PARTIE 2 – Édition 12/2001  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6425 - Travaillant River to Adam Cabin Creek - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu**

28-DEC-2001		LNMD. 21-DEC-2001
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°14'21.0"N 132°38'53.0"W (A2001049) MPO(6600044-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	67°13'29.0"N 132°40'00.0"W (A2001050) MPO(6600045-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	67°13'30.0"N 132°41'54.0"W (A2001051) MPO(6600046-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	67°13'04.0"N 132°43'24.0"W (A2001052) MPO(6600047-01)
Rayer	la balise d'alignement antérieure	67°14'18.0"N 132°40'18.0"W (A2001053) MPO(6600048-01)
Rayer	la balise d'alignement postérieure	67°14'20.0"N 132°40'12.0"W MPO(6600048-02)
Rayer	la légende RAM	67°14'16.0"N 132°40'36.0"W MPO(6600048-03)

**6427 – Point Separation to Aklavik Channel - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu**

28-DEC-2001		
Porter	une bouée conique de tribord, rouge	67°50'19.0"N 134°12'57.0"W (A2001044) MPO(6600040-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	67°50'40.0"N 134°13'18.0"W (A2001045) MPO(6600041-01)
Porter	une bouée plate de bâbord, verte	67°51'06.0"N 134°13'56.0"W (A2001046) MPO(6600042-01)

**6441 - West Channel including Anderton, Ministicog and Moose Channels to Shoalwater Bay - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu**

28-DEC-2001		
Rayer	le feu	68°54'56.7"N 136°36'55.2"W (A2001020) LL(2500) MPO(6601704-01)

**7600 - BEAUFORT SEA/MER DE BEAUFORT - Carte Nouvelle - 26-JUL-1985 - NAD 1927**

28-DEC-2001		LNMD. 02-FEB-2001
Rayer	le feu	68°54'56.7"N 136°36'55.2"W (A2001020) LL(2500) MPO(6601704-01)

**7620 - Demarcation Bay to à Liverpool Bay - Carte Nouvelle - 02-MAI-1997 - NAD 1983**

28-DEC-2001		LNMD. 02-FEB-2001
Rayer	le feu	68°54'56.8"N 136°37'06.3"W (A2001020) LL(2500) MPO(6601704-01)

**7662 - MACKENZIE BAY - Nouvelle édition - 19-JUL-1991 - NAD 1927**

28-DEC-2001		LNMD. 02-FEB-2001
Rayer	le feu	68°54'56.7"N 136°36'55.2"W (A2001020) LL(2500) MPO(6601704-01)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

\_\_\_\_\_

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.